

CarboFlex®

Szazmegkötő kötszer / Opatrunek kontrolujúcy zapach / Krytí pro kontrolu zápachu / Obváz na kontrolu zápachu / Obloga za nadzor neugodnih mirisa / Obloga za nevtralizacijo vonja

hu MAGYAR

TERMÉKLEÍRÁS

A CarboFlex® szazmegkötő kötszer egy steril, ötrétegű, nem tapadó kötszer sebbel érintkező nedvszívó réteggel (amely alginátot és Hydrofiber™ anyagot tartalmaz), aktív szenet tartalmazó középső párnával, nedvszívó párnázott réteggel és puha bolyhos külső réteggel, széthúzható tasakba csomagolva.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLÁT

A CarboFlex® szazmegkötő kötszer kellemetlen szagú sebek kezelésére szolgál. Használható elsődleges vagy másodlagos kötszerként, az alkalmazási javallatoknak megfelelően.

RENDELTELÉS SZERINTI FELHASZNÁLÓK

A CarboFlex® szazmegkötő kötszereket rendeltetésük szerint egészségügyi szakemberek, valamint egészségügyi szakember felügyelete alatt álló gondozók és betegek használhatják.

CÉLZOTT BETEGPOPULÁCIÓ

A CarboFlex® szazmegkötő kötszer rendeltetészerűen felnőttek és gyermekek esetében használándó. Nem ajánlott 12 hónaposnál fiatalabb csecsemők esetében. A CarboFlex® rendeltetészerűen az alkalmazási javallatokban felsorolt sebtípusok egyikevel rendelkező betegek esetében használándó.

KLINIKAI ELŐNYÖK

A CarboFlex® szazmegkötő kötszer klinikai előneyei:

- Kellemetlen szagú sebek kezelése
- A váladék felszívása és kontrollja
- A sebgyógyulást támogató nedves környezet fenntartásának elősegítése

JAVALLATOK

A CarboFlex® szazmegkötő kötszer a felfekvések, a vénás eredetű lábszárfekélyek, az artériás eredetű lábfekélyek, a kevert kóreredetű fekélyek és a diabéteszes lábszék kezelésére javallott.

ELLENJAVALLATOK

A CarboFlex® szazmegkötő kötszert nem szabad olyan személyeknél használni, akik érzékenyek a kötszerre vagy annak valamely összetevőjére, vagy korábban allergiás reakciót mutattak a kötszerrel vagy annak valamely összetevőjével szemben, beleértve a kalcium-nátrium alginátot vagy más tengeri alga származékokat.

ÖVINTÉZKEDÉSEK ÉS MEGFIGYELÉSEK

- A CarboFlex® szazmegkötő kötszerek használatát nem ajánlott 12 hónaposnál fiatalabb csecsemők esetében, mivel a kötszerben mangán van jelen (≤ 20 ppm). Ritkán, előfordult a bőr irritációja és/vagy macerációja és a hipergranuláció.
- Garantáltan steril, kivéve, ha használatba vétel előtt a csomagolás megsérült, vagy felnyitották. Ne használja a kötszert, ha a csomagolás megsérült, vagy ha használat előtt felnyitották, illetve ártalmatlanítsa a kötszert a helyi szabályozásnak megfelelően.
- A kötszert tilos a lejáratí dátum után felhasználni.
- A kötszer fertőzött sebeken kizárólag egészségügyi szakember felügyelete mellett használható.
- A CarboFlex® szazmegkötő kötszer nem kompatibilis a kőolajalapú termékekkel.
- A CarboFlex® szazmegkötő kötszert nem vágásra tervezték.
- A CarboFlex® szazmegkötő kötszer kizárólag egyszerű használatos és nem használható fel újra. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztzennyeződés fokozott kockázatot eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem maradnak feltétlenül optimálisak a rendeltetészerű használatoz.
- Ha irritációt (bőrpír, gyulladás), macerációt (a bőr kifehéredése), hipergranulációt (túlzott szövetképződés) vagy érzékenységet (allergiás reakció) tapasztal, forduljon egészségügyi szakemberhez.
- Használat után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. A helyi klinikai protokolloknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Ha az eszköz használatá közben vagy következtében súlyos váratlan esemény következik be, kérjük, jelentse azt a gyártónak, illetve az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

KAPCSOLÓDÓ TERMÉKEK ÉS KEZELÉSEK

A CarboFlex® szazmegkötő kötszer elsődleges vagy másodlagos kötszerként használható. Használható önmagában vagy más sebalóási termékkel és terápiákkal kombinálva, például, de nem kizárólagosan: kompressziós kezeléssel, elsődleges kötszerekkel és sebkittóltó anyagokkal, az egészségügyi szakember utasításai szerint.

ÉRINTKEZÉS ÉS A HASZNÁLAT IDŐTARTAMA

A CarboFlex® szazmegkötő kötszer legfeljebb 3 napig viselhető. A kötszereket ennél korábban kell cserélni, ha ez klinikailag indokolt. A CarboFlex® szazmegkötő kötszer használatá mindaddig biztonságos, amíg ez klinikailag indokolt.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A seb előkészítése és a bőr megtisztítása:

Ezek a kötszerek sterilék, és ennek megfelelően kezelendők. Szükség esetén el kell végezni a sebtisztítást, eltávolítva a nekrotikus szöveteket. Tisztítsa meg a sebet, öblítse át alaposan és törölje szárazra a környező bőrt.

A kötszer előkészítése és felhelyezése:

Ne vágja el a kötszert.

- Válasszon olyan méretet, hogy a kötszer túlnyúljon a sebszélen, elégséges méretű határterületet hagyva. Felszíni sebek esetében a kötszer közvetlenül a sebre helyezhető elsődleges kötszerként, üreges sebek esetében pedig a CarboFlex® ráhelyezhető valamilyen sebkittóltó anyagra vagy géltre, másodlagos kötszerként.
- Helyezze a szálas (nem csillagó) felületet a sebre vagy az elsődleges kötszerre.
- Rögzítse a CarboFlex® kötszert a seb fölött ragtapasszal vagy más megfelelő anyaggal.
- A sebbel érintkező nedvszívó réteg felszívja a váladékot, puha gél formálva.
- Cserélje a kötszert, amikor klinikailag indokolt, vagy ha váladék tör át a felső rétegen, vagy ha a kötszer már nem nyeli el a szagot. A nem fertőzött, kellemetlen szagú sebek esetében a CarboFlex® kötszer érintetlenül maradhat legfeljebb három napig.

Eltávolítás és ártalmatlanítás

- Fogja meg a kötszer egyik sarkát és óvatosan emelje el a sebtől. Az enyhén váladékozó sebekből való eltávolítás megkönnyíthető a kötszer steril, normál sóoldattal történő átitatásával.
- Használat után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. A helyi klinikai protokolloknak megfelelően ártalmatlanítsa.

TÁROLÁSI ÖVINTÉZKEDÉSEK

Szobahőmérsékleten (10–25 °C/50–77 °F) tárolandó.

A hűtés és a nagy páratartalomnak való kitétel egyaránt kerülendő. Szárazon tartandó. Ha további információra vagy útmutatásra van szüksége, kérjük forduljon a Convatec Professional Services szolgálatához.

© 2025 Convatec

™/® a Convatec csoport védjegyét jelöli

pl POLSKI

OPIS PRODUKTU

Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® to sterylne, pięciowarstwowy, nieprzelepy ny opatrunek z chłonna warstwą mającą kontakt z raną (zawierającą alginian i Hydrofiber™), środkową warstwą z węglem aktywowanym, chłonną warstwą wysyciającą i miękką, zewnętrzną flokowaną warstwą, umieszczony w opakowaniu jednostkowym, które można rozzerwać.

PRZEZNACZENIE

Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® jest przeznaczony do leczenia ran o nieprzyjemnym zapachu. Można go stosować jako opatrunek bezpośredni lub zewnętrzny zgodnie ze wskazaniami do stosowania.

PRZEWIDZIANI UŻYTKOWNICY

Opatrunki umożliwiające kontrolę zapachu CarboFlex® są przeznaczone do stosowania przez pracowników ochrony zdrowia, opiekunów i pacjentów pod nadzorem pracownika ochrony zdrowia.

DOCEŁOWA POPULACJA PACJENTÓW

Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® jest przeznaczony do stosowania u dorosłych i dzieci. Jego stosowanie nie jest zalecane w przypadku niemowląt w wieku poniżej 12 miesięcy.

Wyrób CarboFlex® jest przeznaczony do stosowania u pacjentów mających jeden z typów ran wymienionych we wskazaniach do stosowania.

KORZYŚCI KLINICZNE

Korzyści kliniczne wynikające z zastosowania opatrunku umożliwiającego kontrolę zapachu CarboFlex® obejmują:

- Leczenie ran o nieprzyjemnym zapachu
- Wchłanianie i ograniczanie wysięku
- Wspomaganie utrzymywania środowiska wilgotnego sprzyjającego gojeniu się ran

WSKAZANIA

Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® jest wskazany do leczenia odleżyn, owrzodzeń żylnych kończyn dolnych, owrzodzeń tętniczych kończyn dolnych, owrzodzeń o mieszanej etiologii i owrzodzeń stopy cukrzycowej.

PRZECIWWSKAZANIA

Opatrunków umożliwiających kontrolę zapachu CarboFlex® nie należy stosować u osób, które są wrażliwe lub u których wystąpiła reakcja alergiczna na opatrunek lub którykolwiek z jego składników, w tym alginian wapniowo-sodowy lub inne pochodne wodorostów.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I ZALECENIA

- Stosowanie opatrunków umożliwiających kontrolę zapachu CarboFlex® nie jest zalecane u niemowląt w wieku poniżej 12 miesięcy ze względu na obecność manganu w opatrunku (≤ 20 ppm). Zgłaszano rzadkie przypadki podrażnienia i (lub) maceracji skóry i nadmiernego ziarninowania.
- Gwarantowana jest sterylność opatrunku, o ile opakowanie jednostkowe nie zostało

uszkodzone lub otwarte przed użyciem. Nie używać wyrobu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało otwarte przed użyciem. Wyrób należy zutyliзовать zgodnie z lokalnymi przepisami.

- Nie używać po upływie podanej daty ważności.
- Opatrunek może być stosowany w przypadku ran z zakażeniem wyłącznie pod nadzorem pracownika ochrony zdrowia.
- Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® nie jest kompatybilny z produktami na bazie ropy naftowej.
- Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® nie jest przeznaczony do cięcia.
- Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie wolno go ponownie używać. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększenia ryzyka zakażenia lub zanieczyszczenia krzyżowego. W takiej sytuacji właściwości fizyczne produktu mogą nie spełniać swojej pierwotnej funkcji.
- W przypadku zaobserwowania podrażnienia (zaczerwienienia, stanu zapalnego), maceracji (bielenia skóry), nadmiernego ziarninowania (tworzenia nadmiernej ilości tkanki) lub wrażliwości (reakcji alergicznej), należy skonsultować się z pracownikiem ochrony zdrowia.
- Zużyty produkt może stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Wyrzucić zgodnie z lokalnymi protokołami klinicznymi.
- Jeżeli w trakcie stosowania tego wyrobu lub w wyniku jego stosowania wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i właściwym organom kraju członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i (lub) pacjent.

POWIĄZANE PRODUKTY I METODY LECZENIA

Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® może być stosowany jako opatrunek pierwotny lub zewnętrzny. Wyrób może być stosowany samodzielnie lub w połączeniu z innymi produktami do pielęgnacji ran i metodami leczenia, takimi jak m.in.: terapia usciskowa, opatrunki bezpośrednie i wypełniacze rany, zgodnie z zaleceniami pracownika ochrony zdrowia.

KONTAKT I CZAS STOSOWANIA

Opatrunek umożliwiający kontrolę zapachu CarboFlex® można nosić przez maksymalnie 3 dni. Opatrunki należy zmieniać wcześniej, jeżeli jest to wskazane klinicznie. Można bezpiecznie kontynuować stosowanie opatrunku umożliwiającego kontrolę zapachu CarboFlex® tak długo, jak jest to wskazane klinicznie.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

Przygotowanie miejsca rany i mycie skóry:

Te opatrunki są sterylne i należy je obsługiwać w odpowiedni sposób. W razie potrzeby ran należy oczyścić chirurgicznie, a tkankę martwiczą – usunąć. Oczyścić miejsce rany, dobrze opłukać i wysuszyć otaczającą skórę.

Przygotowanie i założenie opatrunku: Nie przecinać opatrunku.

- Wybrać opatrunek o takim rozmiarze, aby opatrunek wystawał poza krawędź rany, pozostawiając wystarczającą odległość. W przypadku ran płytkich opatrunek można założyć bezpośrednio na ranę jako opatrunek bezpośredni, a w przypadku ran głębokich opatrunek CarboFlex® można założyć na wypełniacz rany / żel na ranę jako opatrunek zewnętrzny.
- Umieścić włóknistą (niebyszczącą) powierzchnię na ranie lub opatrunku bezpośrednim.
- Przymocować opatrunek CarboFlex® w miejscu na ranie przy pomocy taśmy lub innego odpowiedniego materiału.
- Chłonna warstwa mająca kontakt z raną będzie wchłaniać wysięk i tworzyć miękką żel.
- Opatrunek należy zmienić, jeżeli jest to wskazane klinicznie lub kiedy wysięk przenika przez warstwę górną lub jeżeli zapach nie jest już pochłaniany. W przypadku niezakażonych ran o nieprzyjemnym zapachu opatrunek CarboFlex® można pozostawić w miejscu bez ingerencji przez maksymalnie trzy dni.

Usuwanie i uutilizacja

- Ostrożnie zdjąć opatrunek z rany, chwytając jeden narożnik opatrunku. Usuwanie z ran z lekkim wysiękiem może być ułatwione przez nasączenie opatrunku sterylnym roztworem soli fizjologicznej.
- Zużyty produkt może stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Wyrzucić zgodnie z lokalnymi protokołami klinicznymi.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PRZECZHOWYWANIA

Przechowywać w temperaturze pokojowej (10–25 °C/50–77 °F). Unikać chłodzenia i narażenia na wysoką wilgotność. Chronić przed wilgocią. W celu uzyskania dodatkowych informacji lub wytycznych prosimy kontaktować się z Convatec Professional Services.

© 2025 Convatec

™/® oznacza znak towarowy Convatec Group

cs ČESKY

POPIS VÝROBKU

Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® je sterilní pětivrstvý neadhezivní obvaz s absorpční vrstvou pro kontakt s ránou (obsahující alginát a Hydrofiber™), centrálním polštářkem obsahujícím aktivované uhlí, absorbující vycpávku a měkkým povrchem s nanesenými vlákny ve slupovácím sáčku.

ÚČEL POUŽITÍ

Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® slouží ke zvládnání zápachajících ran. Lze ho používat jako primární nebo sekundární krytí podle indikací k použití.

URČENÍ UŽIVATELE

Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® je určen k použití zdravotnickými pracovníky a ošetřovateli a pacienty pod vedením zdravotnického pracovníka.

ČÍLOVÁ POPULACE PACIENTŮ

Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® je určen pro použití u dospělých a dětí. Nedoporučuje se pro kojence mladší 12 měsíců. Obvaz CarboFlex® je určen pro použití u pacientů s jedním z typů ran uvedených v indikacích k použití.

KLINICKÝ PŘÍNOS

Klinickými přínosy obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® jsou:

- léčba zapáchajících ran,
- absorbovat a odstraňovat exsudát,
- podporovat udržování vlhkého prostředí pro hojení ran.

INDIKACE

Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® je indikován k léčbě proleženin, žilních bércových vředů, arteriálních vředů na nohou, vředů smíšené etiologie a diabetických vředů na nohou.

KONTRAINDIKACE

Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® se nesmí používat u jedinců, kteří jsou citliví nebo u nichž se projevila alergická reakce na obvaz nebo na některou z jeho složek včetně alginátu vápenatého sodného nebo jiných derivátů mořských řas.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A ZJIŠTĚNÍ

- Použití obvazů s kontrolou zápachu CarboFlex® se nedoporučuje u kojenců mladších 12 měsíců z důvodu přítomnosti manganu v obvazu (≤ 20 ppm). Vzácně bylo hlášeno podráždění a/nebo macerace kůže a hypergranulace.
- Sterilita je zaručena, pokud před použitím nedorje k poškození nebo otevření sáčku. Pokud je obal poškozený nebo byl otevřen dříve než před použitím zdravotnického prostředku, prostředek nepoužívejte a zlikvidujte ho v souladu s místními nařízeními.
- Nepoužívejte po uvedeném datu expirace.
- Obvaz se smí používat na infikované rány pouze pod dohledem zdravotnického pracovníka.
- Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® není kompatibilní s produkty na bázi petroleje.
- Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® není určen k řezání.
- Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Vlastnosti výrobku již nemusí být optimální pro určené použití.
- Pokud pozorujete podráždění (zarudnutí, zánícení), maceraci (zbělení kůže), hypergranulaci (nadměrnou tvorbu tkáně) nebo senzibilizaci (alergickou reakci), poraďte se se zdravotnickým pracovníkem.
- Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Zlikvidujte obvaz podle místních klinických protokolů.
- Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto zdravotnického prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, ohlaste ji výrobci a příslušným orgánům členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient sídlo či bydlíště.

SOUVISEJÍCÍ VÝROBK A TERAPIE

Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® lze používat jako primární nebo sekundární krytí. Může se používat samostatně nebo v kombinaci s dalšími produkty pro péči o rány a terapiemi, jako jsou mimo jiné: kompresní terapie, primární krytí a výplně ran podle pokynů zdravotnického pracovníka.

KONTAKT A DOBA POUŽITÍ

Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® lze používat až 3 dny. Obvaz se může vyměnit i dříve, pokud je to klinicky indikováno. Obvaz s kontrolou zápachu CarboFlex® je bezpečné používat tak dlouho, jak je to klinicky indikováno.

POKYNY PRO POUŽITÍ

Příprava místa rány a vyčištění kůže:

Tyto obvazy jsou sterilní a je třeba s nimi manipulovat vhodným způsobem. V případě potřeby je vhodné ránu vyčistit a odstranit nekrotickou tkáň. Vyčistěte místo rány, důkladně opláchněte a osušte okolí kůže.

Příprava obvazu a aplikace: Obvaz nestříhejte.

- Velikost obvazu zvolte tak, aby byl větší než okraj rány a ponechal dostatečný okraj. V případě mělkých ran lze obvaz položit přímo na ránu jako primární krytí a u hlubokých lze obvaz CarboFlex® překrýt na výplň/gel rány jako sekundární krytí.
- Umístěte vláknitý (nelesklý) povrch na ránu nebo na primární krytí.
- Zajistěte obvaz CarboFlex® na místě rány páskou nebo jiným vhodným materiálem.
- Absorpční vrstva pro kontakt s ránou vytvoří výpotek a zformuje se v měkký gel.
- Obvaz vyměňujte, když je to klinicky indikováno nebo když výpotek prosakuje skrze horní vrstvu nebo se dále nevstřebává zápach. U neinfikovaných zápachajících ran může být obvaz CarboFlex® ponechán až tři dny bez zásahu.

Sejmutí a likvidace obvazu

- Držte obvaz za jeden roh a opatrně ho zvedněte z rány. Odstranění s lehe exsudujících ran lze usnadnit napuštěním obvazu sterilním fyziologickým roztokem.
- Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Zlikvidujte obvaz podle místních klinických protokolů.

OPATŘENÍ PŘI SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte při pokojové teplotě (10–25 °C / 50–77 °F).

Nechladte a nevystavujte vysoké vlhkosti. Uchovávejte v suchu.

Potřebujete-li další informace nebo pokyny, kontaktujte službu Convatec Professional Services.

© 2025 Convatec

™/® označuje ochrannou známku Convatec Group

sk SLOVENSKÝ

OPIS VÝROBKU

Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® je sterilné päťvrstvové nelepiace krytie s absorpčnou kontaktnou vrstvou na rany (s obsahom alginátu a Hydrofiber™), podložkou s aktívnym uhlím absorbujúcim zápach, absorbujúcou vrstvou s poduškou a mäkkým vložkovým vonkajším obalom v odlupovacom vrecku.

URČENÉ POUŽITIE

Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® je určené na ošetroenie nepríjemne zapáchajúcich rán. Možno ho použiť ako primárne alebo sekundárne krytie podľa návodu na použitie.

URČENÍ POUŽÍVATELIA

Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® je určené na používanie zdravotníckymi pracovníkmi, opatrovatelmi a pacientmi na základe pokynov zdravotníckeho pracovníka.

CIEĽOVÁ POPULÁCIA PACIENTOV

Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® je určené na použitie u dospelých a detí. Neodporúča sa u detí do 12 mesiacov.

Krytie CarboFlex® je určené na použitie u pacientov s jedným z typov rán uvedených v indikáciách na použitie.

KLINICKÉ PRÍNOSY

Klinické prínosy krytia na kontrolu zápachu CarboFlex® sú:

- liečba zapáchajúcich rán,
- absorpcia a kontrola exsudátu,
- na podporu udržiavania vlhkého prostredia pri hojení rán.

INDIKÁCIE

Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® je indikované na liečbu dekubitov, venózných vredov na nohách, arteriálnych vredov na nohách, zmiešaných etiologických vredov a vredov na diabetickej nohe.

KONTRAINDIKÁCIE

Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® sa nesmie používať u osôb s precitlivenosťou alebo alergickou reakciou na toto krytie alebo akékoľvek jeho komponenty vrátane sodno-vápenatého alginátu alebo iných derivátov morských rias.

PREVENTÍVNE OPATRENIA A POZOROVANIA

- Použitie krytia na kontrolu zápachu CarboFlex® sa neodporúča u detí do 12 mesiacov z dôvodu prítomnosti mangánu v krytí (≤ 20 ppm). V zriedkavých prípadoch bolo hlásené macerácia pokožky a hypergranulácia.
- Sterilita je zaručená, pokiaľ vrecko nie je poškodené alebo otvorené pred použitím. Ak je obal pred použitím poškodený alebo otvorený, pomôcku nepoužívajte a zlikvidujte ju podľa miestnych nariadení.
- Nepoužívajte po uvedenom dátume expirácie.
- Krytie sa môže použiť na infikované rany len pod dohľadom zdravotníckeho pracovníka.
- Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® nie je kompatibilné s produktmi na báze vazelíny.
- Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® nie je určené na strihanie.
- Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® nie je určené na použitie len u jedného pacienta a nemá sa použiť opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo křížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky v takomto prípade nemusia byť optimálne pre určené použitie.
- Ak pozorujete podráždenie (sčervenenie, zápal), maceráciu (bielenie kože), hypergranuláciu (nadmernú tvorbu tkaniva) alebo citlivosť (alergickú reakciu), poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.
- Po použití môže tento produkt predstavovať potenciálne biologické riziko. Zlikvidujte podľa miestnych klinických protokolov.
- Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej použitia dôjde k závažnej nehode, náhľaste to výrobcovi a svojmu príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

PRIDRUŽENÉ PRODUKTY A SPÔSOBY LIEČBY

Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® možno použiť ako primárne alebo sekundárne krytie. Môže sa používať samostatne alebo v kombinácii s inými produktmi na starostlivosť o ranu a liečbami, ako sú okrem iného: kompresná liečba, primárne krytia a výplne rán podľa pokynov zdravotníckeho pracovníka.

KONTAKT A TRVANIE POUŽÍVANIA

Krytie na kontrolu zápachu CarboFlex® možno nosiť až 3 dni. Krytia je potrebné meniť podľa klinickej indikácie. Je bezpečné pokračovať v používaní krytia na kontrolu zápachu CarboFlex® po dobu, ktorá je klinicky indikovaná.

NÁVOD NA POUŽITIE

Příprava místa rany a vyčištění kože:

Tieto krytia sú sterilné a má sa s nimi zaobchádzať náležitým spôsobom. Ak je to potrebné, rana sa má vyčistiť a zbaviť nekrotického tkaniva. Vyčistené miesto rany, dobre opláchnite a osušte okol

djelatnika.

KONTAKT I TRAJANJE UPORABE

Obloga za kontrolu neugodnih mirisa CarboFlex® se može nositi do 3 dana. Obloge je potrebno promijeniti ranije kad je to klinički indicirano. Obloga za kontrolu neugodnih mirisa CarboFlex® može se sigurno koristiti koliko god je to klinički indicirano.

UPUTE ZA UPOTREBU

Priprema područja rane i čišćenje kože:

Ove su obloge sterilne i njima je potrebno rukovati na odgovarajući način. Prema potrebi, treba debridirati ranu i ukloniti nekrotično tkivo. Očistite područje rane, dobro isperite i osušite okolnu kožu.

Priprema i postavljanje obloge:

Ne režite oblogu.

1. Odaberite veličinu obloge tako da ona bude veća od ruba rane ostavljajući dovoljno prostora oko rane. Kod plitkih rana obloga se može staviti izravno na ranu kao primarna obloga, a kod dubljih rana CarboFlex® se može položiti preko punila/gela za rane kao sekundarna obloga.
2. Postavite vlaknastu (nesajnu) površinu na ranu ili primarnu oblogu.
3. Pričvrstite CarboFlex® preko rane pomoću ljepljive trake ili drugog prikladnog materijala.
4. Apсорbirajući sloj za kontakt s ranom će apsorbirati eksudat i stvoriti mekani gel.
5. Zamijenite oblogu kad je to klinički indicirano ili ako eksudat prodre kroz gornji sloj ili ako se neugodan miris više ne apsorbira. Kod neinficiranih rana neugodnog mirisa, CarboFlex® se može ostaviti na rani do tri dana.

Skidanje i odlaganje u otpad

1. Pažljivo podignite s rane tako da primite oblogu za jedan rub. Uklanjanje obloge s rana s malim izlučivanjem eksudata može se olakšati natapanjem obloge sterilnom fiziološkom otopinom.
2. Nakon uporabe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasan otpad. Odložite u otpad u skladu s lokalnim kliničkim protokolima.

MJERE OPREZA PRI SKLADIŠTENJU

Čuvajte na sobnoj temperaturi (10 °C - 25 °C/50 °F - 77 °F). Izbjegavajte hlađenje i izlaganje visokoj vlazi. Održavajte suhim. Ako su vam potrebne dodatne informacije ili smjernice, obratite se službi Convatec Professional Services.

© 2025 Convatec

™/® označava zaštitni znak Convatec grupe

sl

SLOVENSKI

OPIS IZDELKA

CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem za nadzor vonja je petslojna sterilna neadhezivna obloga, ki jo sestavljajo vpojni sloj v stiku z rano (vsebuje materiala alginat in Hydrofiber™), osrednja blazinica iz aktivnega oglja, sloj z vpojno blazinico in mehka vlaknasta zunanost v zaščitnem omotu.

PREDVIDENA UPORABA

CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem se uporablja za nego ran z močnim vonjem. Lahko se uporablja kot primarna ali sekundarna obloga glede na indikacije za uporabo.

PREDVIDENI UPORABNIKI

CarboFlex® oblogo za rane z močnim vonjem lahko uporabljajo zdravstveni delavci ter negovalci in pacienti po navodilih zdravstvenega delavca.

CILJNA POPULACIJA PACIENTOV

CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem je namenjena za uporabo pri odraslih in otrocih. Ni priporočljiva za dojenčke, mlajše od 12 mesecev. CarboFlex® obloga je namenjena za uporabo pri pacientih z eno od vrst rane, ki so navedene v indikacijah za uporabo.

KLINIČNE KORISTI

Klinične koristi CarboFlex® obloge za rane z močnim vonjem so:

- obvladovanje ran z močnim vonjem,
- absorbiranje in nadzor izločka,
- vzdrževanje vlažnega okolja za celjenje ran.

INDIKACIJE

CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem je indicirana za obvladovanje razjed zaradi pritiska, venskih golenjih razjed, arterijskih razjed na nogah, razjed mešane etiologije in razjed zaradi diabetičnega stopala.

KONTRAINDIKACIJE

CarboFlex® obloge za rane z močnim vonjem se ne sme uporabljati pri posameznikih, ki so občutljivi ali so imeli alergično reakcijo na oblogo ali kateri koli njen sestavni del, vključno s kalcij-natrijevim alginatom ali drugimi derivati morskih alg.

PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOMBE

- Uporaba CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem ni priporočljiva za dojenčke, mlajše od 12 mesecev, zaradi prisotnosti mangana v oblogi (≤ 20 ppm). Redko so poročali o draženju in/ali maceraciji kože in hipergranulaciji.
- Sterilnost je zagotovljena, če vrečka ni poškodovana ali odprta pred uporabo. Pripomočka ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana ali pred uporabo odprta, in ga zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.
- Pripomočka ne uporabljajte po navedenem datumu izteka roka uporabnosti.
- Obloga se lahko na okuženih ranah uporablja samo pod nadzorom zdravstvenega delavca.
- CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem ni združljiva z izdelki na osnovi nafte.
- CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem ni zasnovana za rezanje.
- CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem je primerna samo za enkratno uporabo in jih ne smete ponovno uporabiti. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.
- Če opazite draženje (rdečino, vnetje), maceracijo (pobledelo), hipergranulacijo (prekomeren nastanek tkiva) ali občutljivost (alergijska reakcija), se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Zavrzite v skladu z lokalnimi kliničnimi protokoli.
- Če med uporabo tega pripomočka ali zaradi njegove uporabe pride do resnega zapleta, o njem poročajte proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri prebiva uporabnik in/ali pacient.

POVEZANA ZDRAVILA IN TERAPIJE

CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem se lahko uporablja kot primarna ali sekundarna obloga. Uporablja se lahko samostojno ali v kombinaciji z drugimi izdelki za nego ran in terapijami, kot so med drugim: kompresijsko zdravljenje, primarne obloge in polnila za rane, kot jih naroči zdravstveni delavec.

STIK IN TRAJANJE UPORABE

CarboFlex® oblogo za rane z močnim vonjem lahko nosite do 3 dni. Obloge je treba zamenjati prej, če je klinično indicirano. CarboFlex® obloga za rane z močnim vonjem lahko uporabljate tako dolgo, kot je klinično indicirano.

NAPOTKI ZA UPORABO

Priprava mesta rane in čiščenje kože:

Te obloge so sterilne, zato je treba z njimi ustrezno ravnati. Po potrebi je treba rano očistiti in odstraniti nekrotično tkivo. Očistite mesto rane, dobro jo sperite in posušite kožo v okolici rane.

Priprava obloge in namestitvev:

Obloge ne smete rezati.

1. Izberite takšno velikost obloge, da bo segala čez rob rane in bo pustila zadostno obrobo. Pri površinskih ranah lahko oblogo namestite neposredno na rano kot primarno oblogo, pri globokih ranah pa lahko CarboFlex® kot sekundarno oblogo namestite čez polnilo/gel za rano.
2. Na rano ali primarno oblogo namestite vlaknato (nesvetlečo) površino.
3. CarboFlex® oblogo pritrdite na rano z medicinskim lepilnim trakom ali drugim ustreznim materialom.
4. Vpojni sloj v stiku z rano bo absorbiral izloček in tvoril mehek gel.
5. Oblogo menjajte, ko je to klinično indicirano, ali ko izloček prodre skozi vrhnji sloj ali ko se neprijeten vonj ne absorbira več. Pri neokuženih ranah z močnim vonjem lahko oblogo CarboFlex® pustite nameščeno tudi do tri dni.

Odstranjevanje in odlaganje

1. Primite en vogal obloge in previdno dvignite z rane. Odstranitev iz ran z rahlim izločanjem lahko olajšate z nasičenjem obloge z običajno sterilno fiziološko raztopino.
2. Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Zavrzite v skladu z lokalnimi kliničnimi protokoli.

PREVIDNOSTNI UKREPI ZA SHRANJEVANJE

Izdelek hranite pri sobni temperaturi (10 °C–25 °C/50 °F–77 °F). Ne shranjujte v hladilniku in ne izpostavljajte visoki vlažnosti. Hranite na suhem. Če potrebujete dodatne informacije ali smernice, se obrnite na družbo Convatec Professional Services.

© 2025 Convatec

™/® označuje blagovno znamko skupine družb Convatec



Orvostechikai eszköz / Wyrób medyczny / Zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomôcka / Medicinski proizvod / Medicinski pripomoček



Ne használja, ha a csomagolás sérült és olvassa el a használati utasítást! / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone i zapoznać się z instrukcją używania / Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a přečtěte si návod k použití / Nepoužívajte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie / Ne upotrebljavajte ako je pakiranje oštečeno i proučite upute za uporabu / Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana in preberite navodila za uporabo



Hőmérséklet határértékek / Dopuszczalna temperatura / Omezení teploty / Obmedzenie teplôt / Čuvanje u navedenim temperaturnim granicama / Mejna temperatura



Egyszer használatos / Nie używać powtórnie / Nepoužívať opätovně / Nepoužívajte opakovane / Samo za jednokratnu uporabo / Ni primerno za ponovno uporabo



Olvassa el a használati utasítást vagy az elektronikus használati utasítást / Zapoznać się z instrukcją używania lub elektroniczną instrukcją używania / Viz návod k použití nebo elektronický návod k použití / Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie / Proučite upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu / Preberite si navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo



Száraz helyen tartandó. / Chronić przed wilgocią / Chránit před vlhkem / Uchovávať v suchu / Čuvati na suhom / Hraniti v suhem prostoru



Sugárzással sterilizálva / Sterylizowany radiacyjnie / Sterilizováno ozářením / Sterilizované pomocou ožarovania / Sterilizirano iradiacijom / Sterilizirano z obsevanjem



Egyszeres sterilgát-rendszer, külső védőcsomagolással / System pojedynczej sterylnej bariery z ochronnym opakowaniem na zewnątrz / Jednoduchý sterilní bariérový systém s ochranným obalem na vnější straně / Jeden sterilný bariérový systém s ochranným obalom zvonka / Sustav pojedinačne sterilne barijere s vanjskim zaštitnim pakiranjem / Sistem enojne sterilne pregrade z zaščitno embalažo v zunanosti



Egyszeres sterilgát-rendszer / System pojedynczej jałowej bariery / Jednoduchý sterilní bariérový systém / Jeden sterilný bariérový systém / Sustav pojedinačne sterilne barijere / Sistem enojne sterilne pregrade



Jogszult forgalmazó az Európai Közösseg területén. / Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Zplnomocnený zástupce v Evropském společenství / Splnomocnený zástupca v Európskych spoločenstvách / Ovlašteni zastupnik u Europskoj Uniji / Pooblašćeni predstavnik v Evropski skupnosti



Importör / Importer / Dovozce / Dovozca / Uvoznik / Uvoznik

Convatec Limited First Avenue, Deeside Industrial Park Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK	
UNOMEDICAL A/S Aaholmvej 1-3, Østed 4320 LEJRE DENMARK	
Convatec Polska Sp. z o.o. Rondo Daszyńskiego 1 00-843 Warszawa Poland	Linus Medical K.Valdemara iela 33A-3A, Riga LV-1010, Latvija
Convatec Česká republika s.r.o. Olivoва 4/2096 110 00 Praha 1	Linus Medical Narva mnt 5 10117 Tallinn, Estonia
Základnicke centrum Convatec Unomedical, s.r.o. Štúrova 71A 949 01 Nitra Slovakia	Replant4Care Kft. Nándorfejevári út 35. H-1119 Budapest Tel.: (06) 1 522 2888 Fax: (06) 1 522 2889 http://www.replant4care.hu www.replant4care.hu
РСП ЕООД ул. „Виктор Григорович“ №3 ет.1 София 1606 Ел. поща: office@rsr-bg.com тел. (02) 851 90 70, 851 90 71 факс: (02) 951 59 32 Безплатна тел. линия: 0800 18 808	STOMA MEDICAL d.o.o. Frana Folnegovića 1c 10000 ZAGREB Phone: 00385 (0)1 5508 999 Fax: 00385 (0)1 6177 217 E-mail: stomam@stoma-medical.hr Web: www.stoma-medical.hr
Rombiomedica S.R.L. Str. Nicolai Gogol nr.1A apart. 2, sector 1 011815 Bucharest Romania	TT Medik, d.o.o. Bulevar Mihajla Pupina 10D/I 11070 Novi Beograd Tel: 011 311 51 52 Web: www.ttmedik.co.rs Srbija
Linus Medical UAB Ukmergės g. 223 LT-07156 Vilnius Lithuania	VALEN(CIA) Stoma-Medical d.o.o. Gregorčičeva 9 1000 Ljubljana Slovenija Brezplačna tel. številka: 080 15 45
RSR N. Macedonia Ltd. Import-Export Skopje Jordan Mijalkov 48/5 1000 Skopje North Macedonia	Convatec Turkey Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sk. A Blok, No:21A, İç Kapı No: 9, 34396 Sarıyer İstanbul TURKEY
Ortopedija International d.o.o. Salke Lagumdžije 12 71000 Sarajevo Tel: 080080208, 033 465 518 Fax: 033 468 708 E-mail: ortoin@bih.net.ba Bosna i Hercegovina	

Bosna i Hercegovina	80020208
Česká republika	800122111
Crna Gora	800101102
Eesti	8003030
Hrvatska	01/5508 999 or 0800 8000
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Magyarország	06 80 201 201
Македонија	+389 2 3122 797
Polska	800 120 093
România	+4021 230 23 90 or 0800 800 045
Slovenia	080 15 45
Slovensko	0800 800 111
Srbija	0113115152 ili 0800101102
Türkiye	0216 416 52 00
Україна	+380 44 451 85 51
България	0800 18 808

www.convatec.com